

FACHSCHAFT
IUD
INSTITUT FÜR ÜBERSETZEN
UND DOLMETSCHEN



Einführungsveranstaltung der Fachschaft WiSe 25/26

Was ist Fachschaft?

Fachschaft = Studierendenschaft

Studienfachschaft = „Fachschaft“, vertritt die Studierenden z. B. gegenüber dem Lehrkörper

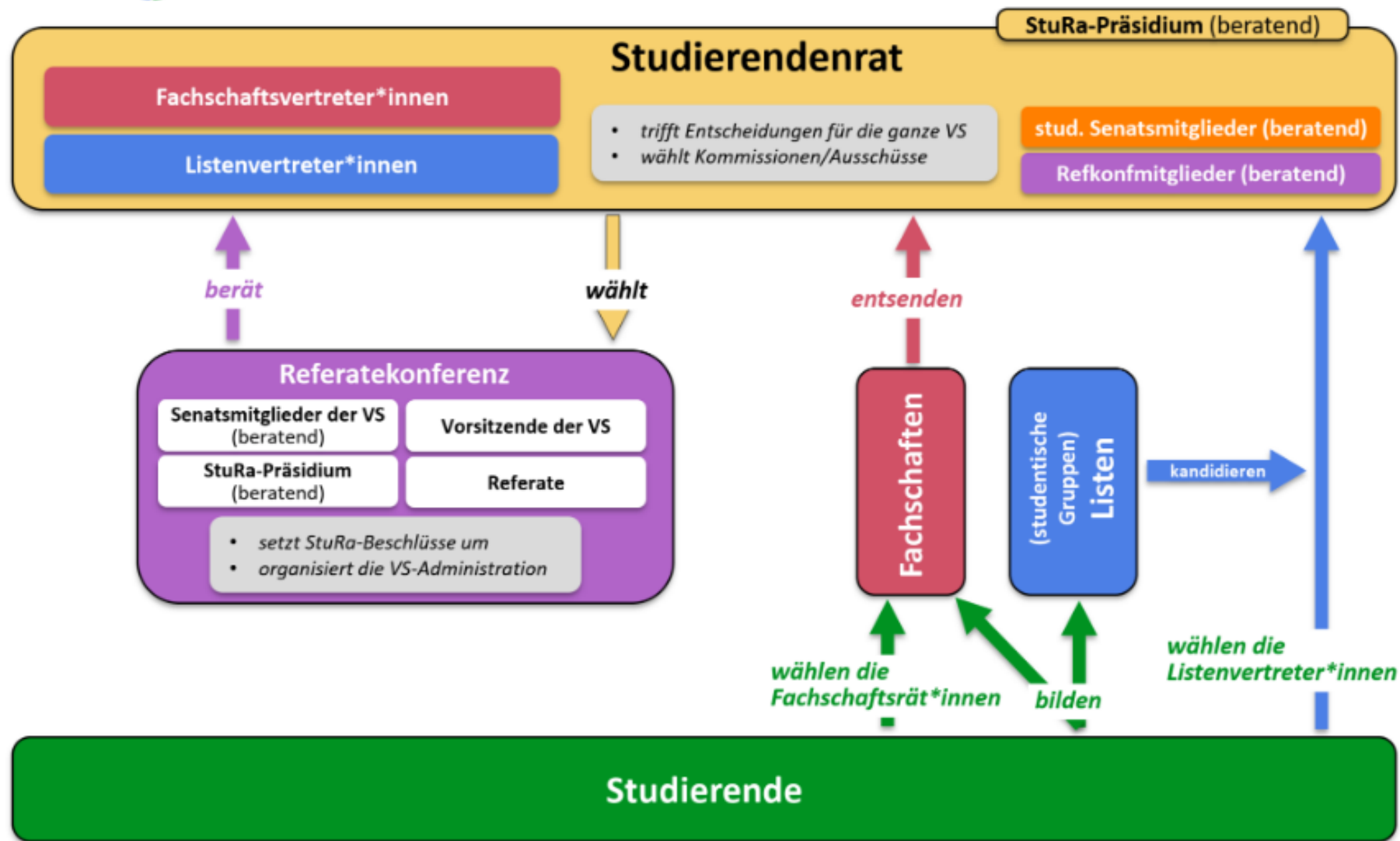
Fachschaftsvollversammlung = Studierende, die sich in regelmäßigen öffentlichen Sitzungen mit verschiedensten Anliegen, Organisation von Veranstaltungen etc. beschäftigen

Fachschaftsrat = gewähltes Gremium innerhalb der Fachschaftsvollversammlung, Aufgaben sind z. B. die Leitung der Sitzungen und Verwaltung der Finanzen

Fachrat = gewähltes Gremium auf Institutsebene, Aufgaben sind z. B. Planung des Lehrangebots und Überarbeitung von Zulassungs-, Studien- und Prüfungsordnungen



Die Verfasste Studierendenschaft der Universität Heidelberg



Die autonomen Referate des StuRa

Engagier dich als Mitglied oder als Referent*in!

Antirassismus – Für Betroffene von Rassismus und Diskriminierung
 antira@stura.uni-heidelberg.de
 Instagram: antirassismusreferathd

Arbeitsendenkind – Diskriminierung aufgr. sozioökonomischer Herkunft

Enthinderung – Diskriminierung aufgr. psychischer, körperlicher & geistiger Einschränkungen

IT's FuN – Inter*, Trans*, Frauen und Non-Binary

Queer – Repräsentation queerer Studierender
 queerreferat@stura.uni-heidelberg.de
 Instagram: queerhd

eduroam = ursprünglich als europäisches Forschungsnetz, mittlerweile in vielen Ländern weltweit

→ Laptop : mit *eduroam Configuration Assistant Tool*

→ Handy : mit App *geteduroam*

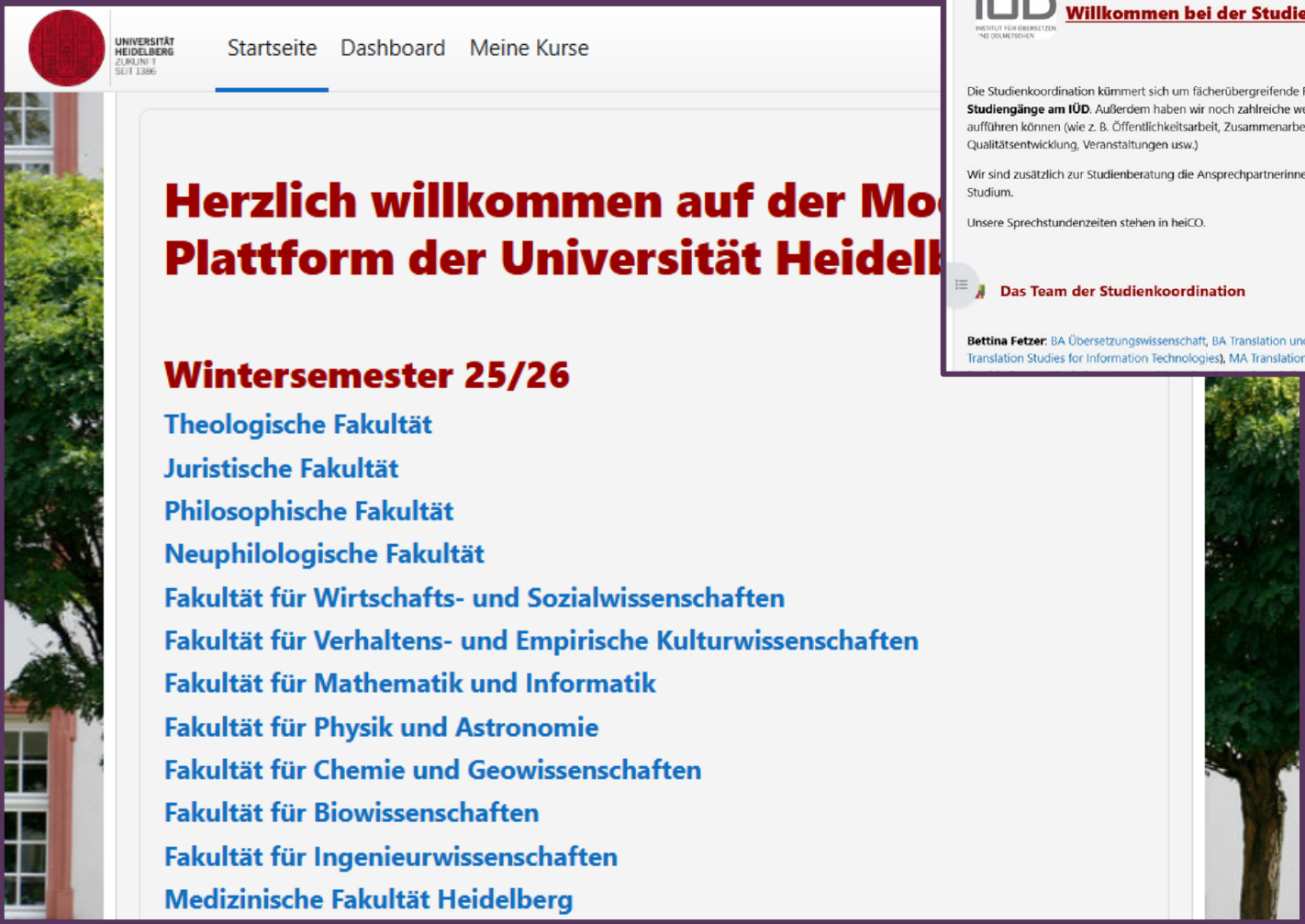
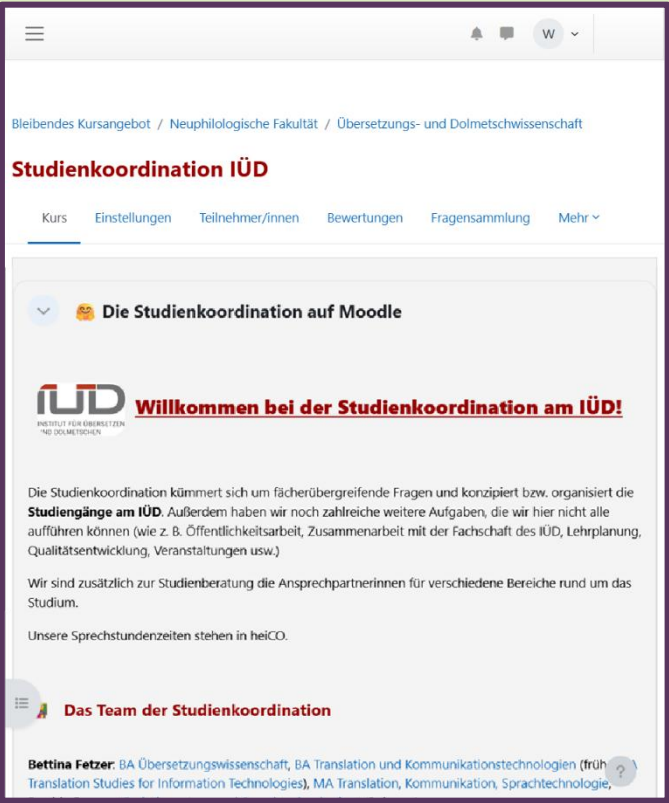


Anleitungen auf der Seite des Universitätsrechenzentrums (URZ)

UNI-WEBACCESS = schneller WLAN-Zugang über Uni-Login (Uni-ID + Passwort)

Heidelberg4You = kostenloses WLAN der Stadt Heidelberg, an öffentlichen Standorten im Stadtgebiet

Moodle



Kurzanleitung Mehr-Faktor-Authentifizierung (MFA):

<https://backend.urz.uni-heidelberg.de/de/dokumente/info-kurzanleitung-moodle-ab-03072024-nur-aus-dem-uni-netz-oder-via-vpn-erreichbar/download>

URZ UNIVERSITÄTS-RECHENZENTRUM

UNIVERSITÄT HEIDELBERG ZUKUNFT SEIT 1386

WICHTIGE INFO & KURZANLEITUNG

Moodle wird sicherer!

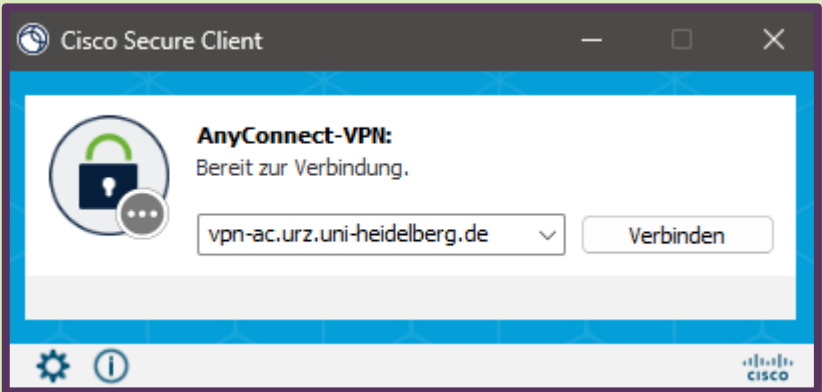
Ab 3. Juli 2024 nur aus dem Uni-Netz oder via VPN erreichbar

Richte jetzt Deinen Token für den VPN-Login ein!

Universitätsrechenzentrum URZ / Ab 03.07.2024

1

Außerhalb des Uninetzes einloggen nur über VPN:



Zur Einrichtung müsst ihr im Uni-Netz sein!

<https://sogo.uni-heidelberg.de/>



 UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

* Bitte verwenden Sie zum Login Ihre Uni-ID / Projektnummer.
Die Änderung des Passworts ist unter [Passwort erneuern](#) möglich.
Hinweis: Aus Sicherheitsgründen musste die Funktion "zusätzliche (Absende-)Identitäten" eingeschränkt werden.

Benutzername *
Passwort *
Auswählen ...
Deutsch
Benutzername merken
→

E-Mail-Adresse mit Uni-ID: **ab123@stud.uni-heidelberg.de**

E-Mail-Adresse mit Namen: **vorname.nachname@stud.uni-heidelberg.de**

Modularisierung / Modulübersicht

UNIVERSITÄT HEIDELBERG | ZUKUNFT SEIT 1386

IUD
INSTITUT FÜR ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN

Startseite IÜD > **Im Studium**

Zu den Studiengängen

- B. A. Übersetzungswissenschaft
 - Internationale Variante: Bachelor Plus Übersetzungswissenschaft Spanisch
- B. A. Translation und Kommunikationstechnologien (vormals Translation Studies for Information Technologies)
- M. A. Translation, Kommunikation, Sprachtechnologie
 - Internationale Variante: Doppelabschlussstudiengang "Fachübersetzen und Kulturmittlung" (Universität Heidelberg und Universidad de Salamanca)
 - Internationale Variante: Doppelabschlussstudiengang "Fachübersetzen und Übersetzungstechnologien" (Universität Heidelberg und Pontificia Universidad Católica de Chile)
 - Internationale Variante: Doppelabschlussstudiengang "Fachübersetzen und Sprachtechnologie" (Universität Heidelberg und Universität Bologna)
- M. A. Konferenzdolmetschen

Infos

Studienberater
Übersicht über die Studienberatung in den unterschiedlichen Studiengängen
Leitfaden TMS und Mac (aktualisierte Version!)
Leitfaden zum Thema der Nutzung von TM-Systemen auf dem Mac

<https://www.uni-heidelberg.de/fakultaeten/neuphil/iask/sued/imstudium/imstudium.html>
Studiengang > Modulhandbuch > Anhang Modularisierung

<https://fsiued.stura.uni-heidelberg.de/>
Rund ums Studium > Modulübersicht

Anlage 1: Modularisierung des Bachelorstudiengangs Übersetzungswissenschaft (gemäß Prüfungsordnung vom 21.07.2016)

Legende:
 HS = Hauptseminar
 K = Kolloquium
 KZ = Kontaktzeit
 MP = Modulprüfung
 PILN = Prüfungsvorbereitung/Leistungsnachweis
 PS = Proseminar
 S = empfohlenes Semester
 SWS = Semesterwochenstunden
 Ü = Übung
 V = Vorlesung
 VN = Vorbereitungs-, Nachbereitungszeit

* Prüfungen und Leistungsnachweise können in mündlicher und/oder schriftlicher Form semesterbegleitend und/oder am Ende des Semesters oder Moduls abgelegt werden.

Modul	Zahl/ Art d. Veranst.	S	SWS	KZ	VN	PILN	LP
FACHWISSENSCHAFT							
Modul 1 (Pflichtmodul) Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft	1 V, 1 Ü, 2 PS	1-3	8	120h	90h	240h	15
Einführung in die Theorien und Methoden der Sprach- und Übersetzungswissenschaft	1 V	1	2	30h	0h	30h	2
Sprach- und Übersetzungswissenschaft I (B-Sprache)	1 PS	1	2	30h	30h	90h	5
Angewandte Sprach- und Übersetzungswissenschaft	1 Ü	2	2	30h	30h	30h	3
Sprach- und Übersetzungswissenschaft II (C-Sprache)	1 PS	3	2	30h	30h	90h	5
B-SPRACHE							
Modul 2 (Pflichtmodul) Übersetzungsrelevante Sprach- und Kulturkompetenz (B-Sprache)	2 Ü	1	4	60h	60h	60h	6
Übersetzungsrelevante Sprach- und Kulturkompetenz I (B-Sprache)	1 Ü	1	2	30h	30h	30h	3
Übersetzungsrelevante Sprach- und Kulturkompetenz II (B-Sprache)	1 Ü	1	2	30h	30h	30h	3
Modul 3 (Pflichtmodul) Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I	3 Ü	1+2	6	90h	90h	90h	9
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I aus B- in A-Sprache	1 Ü	1	2	30h	30h	30h	3
Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I aus A- in B-Sprache	1 Ü	2	2	30h	30h	30h	3
Vertiefung: Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I	1 Ü	2	2	30h	30h	30h	3
Modul 4 (Pflichtmodul) Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln in der B-Sprache	1 Ü, 1 PS	3+4	4	60h	60h	120h	8

IUD FACHSCHAFT ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN
INSTITUT FÜR ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN RUPRECHT-KARLS-UNIVERSITÄT HEIDELBERG

AKTUELLES RUND UM UNS PROJEKTE RUND UMS STUDIUM KONTAKT IMPRESSUM

Modul	empf. Semester	Veranstaltung	Note	LPs
Modul 1 (PM)	1.-3. Sem.	1 V Einführung in die Sprach- und Übersetzungswissenschaft		2 LP
		1 PS Sprach- und Übersetzungswissenschaft I (B-Sprache)		5 LP
		2 1 Ü Angewandte Sprach- und Übersetzungswissenschaft		3 LP
		3 1 PS Sprach- und Übersetzungswissenschaft II (C-Sprache)		5 LP
B-Sprache:				
Modul 2 (PM)	1. Sem.	1 Ü Übersetzungsrelevante Sprach- und Kulturkompetenz I (B-Sprache)	3 LP	6 LP
		1 Ü Übersetzungsrelevante Sprach- und Kulturkompetenz II (B-Sprache)	3 LP	
Modul 3 (PM)	1.-2. Sem.	1 Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I aus B- in A-Sprache	3 LP	9 LP
		2 1 Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I aus A- in B-Sprache	3 LP	
		2 1 Ü Vertiefung: Übersetzen gemeinsprachlicher Texte I	3 LP	
Modul 4 (PM)	3.-4. Sem.	1 Ü Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (B-Sprache)	3 LP	8 LP
		4 1 PS Übersetzen als kulturwissenschaftliches Handeln (B-Sprache)	5 LP	
Modul 5 (PM)	3.-4. Sem.	1 Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte II aus B- in A-Sprache	3 LP	9 LP
		3 1 Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte II aus A- in B-Sprache	3 LP	
		4 1 Ü Vertiefung: Übersetzen gemeinsprachlicher Texte II	3 LP	
Modul 6 (PM)	4.-5. Sem.	1 Ü Vertiefung I (B-Sprache)	3 LP	6 LP
		5 1 Ü Vertiefung II (B-Sprache)	3 LP	
Modul 7 (PM)	5.-6. Sem.	1 Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte IIIa aus A- in B-Sprache	3 LP	7 LP
		6 1 Ü Übersetzen gemeinsprachlicher Texte IIIb aus A- in B-Sprache	3 LP	
		6 Modulprüfung	1 LP	
Modul 8 (PM)	5.-6. Sem.	1 Ü Fachübersetzen I aus A- in B-Sprache	3 LP	13 LP
		6 1 Ü Fachübersetzen II aus A- in B-Sprache	3 LP	
		5 1 Ü Fachübersetzen I aus B- in A-Sprache	3 LP	
		6 1 Ü Fachübersetzen II aus B- in A-Sprache	3 LP	
		6 Modulteilprüfung	1 LP	
Modul 9 (PM)	5.-6. Sem.	1 HS, Übersetzungswissenschaft	5 LP	7 LP
		6 1 K, Bachelorkolloquium	2 LP	

Aktuelles

Semesterstart WiSe 2024/25 | Einführungsveranstaltungen & FAQ | Für aktuelle Informationen folgt | Ersti FAQ WiSe 2020/2021

NEUESTE BEITRÄGE

Semesterstart WiSe 2024/25

Einführungsveranstaltungen & FAQ

Für aktuelle Informationen folgt uns auf

heiCO



DE ▾

🏠 Bei Ihrem Konto anmelden



ANMELDUNG

Anmelden

KENNWORT

Kennwort vergessen? Hier ein Neues beantragen →

BEWERBUNG

Hier kommen Sie direkt zur Online-Bewerbung →

INFORMATIONEN ZU HEICO

FAQS, Anleitungen, Videotutorials und andere Hilfsangebote →



Raumnummern

3051EG019

Plöck 58a / Erdgeschoss / Raum 019

305101107

Plöck 57a / 1. OG / Raum 107

1-4 Gebäude:

- 3030 Haus zum Riesen (Hauptstraße 52)
- 3051 Hauptgebäude (Plöck 57a)

5-6 Stockwerk:

- EG / 01 / 02
- U1 Keller

7-9 Raum

303001005

Haus zum Riesen / 1. OG / Raum 105

ABER außerhalb von heiCo:

- SR019 vs. RI105
- SR = Plöck 57a
- RI = Haus zum Riesen

Fachliche und überfachliche Zusatzqualifikationen

Modul 15: Erweiterung der übersetzungsrelevanten Sprach- und Kulturkompetenz

- Erweiternde Übersetzungs- oder Kulturkurse
- z. B. Dolmetschpropädeutika, Barrierefreie Kommunikation

Modul 16: Berufsrelevante Kompetenzen

- z. B. „Medientechnische Handlungskompetenz“, Workshop zu CAT-Tools, Ringvorlesung „Translation in Wissenschaft und Praxis“

Modul 17: Ergänzungsbereich

- Naturwissenschaft und Technik, Wirtschafts-, Sozial- und Rechtswissenschaften, Lebenswissenschaften und Medizin → die Kurse können aus verschiedenen Bereichen sein, ihr müsst euch nicht entscheiden

Modul 18: Übergreifende Kompetenzen

- Alles andere z. B. Sprachkurse
- Pflichtpraktikum

Macht euch mit den Zusatzmodulen im 1. Semester noch keinen Stress!

ÜBER UNS ANGEBOTE ZERTIFIKATE DITTMITTELPROJEKTE

HAW SKILLS KOMPETENZ UND SPRACHZENTRUM

UNIVERSITÄT WIRTSCHAFTS
HAMBURG

ZENTRALES SPRACHLABOR

Allgemeinsprachliche Kurse

Fachbezogene Sprachkurse

Einstufungstests

Sprachwissenschaft und Sprachlehre

Kursanmeldung

Abholung von Scheinen, Zertifikaten und Zeugnissen

Internationale Zertifikate (TOEFL, CELF, CELF-E-Box)

Sprachbeweise für Auslandsbewerbungen

Fremdsprachenkurse im Wintersemester 2025/2026

DAAD-Sprachbeweise für Englisch am Zentralen Sprachlabor

Spezielle Kurse: Neu: Dänischkurse am ZSL

Zentrales Sprachlabor: Fremdsprachenkurse für Mediziner*innen

FREMDSPRACHEN

Das Zentrale Sprachlabor bietet eine Vielzahl von studienbegleitenden Sprachkursen für Studierende, Doktorand*innen, Mitarbeiter*innen und Externe an, sowohl als semesterlange Veranstaltungen als auch als intensivierte Kurse in der vorlesungsfreien Zeit.

Allgemeinsprachliche Kurse

Erweiterung der Sprachkenntnisse

Extern:

- Italienisch = EIS 1 – Einführung in die italienische Sprache → zwei Niveaus beim Romanischen Institut
 - [EIS 1 – Einführung in die italienische Sprache A1-A2](#)
 - [EIS 2 - Einführung in die Italienische Sprache B1-B2](#)
- Russisch = Sprachübung Russisch → unterschiedliche Niveaus beim Slavischen Institut
 - [Sprachübung Russisch I \(A1\)](#)
 - [Sprachübung Russisch II \(A2\)](#)
 - [Sprachübung Russisch III \(B1.1\)](#)

Intern:

- Englisch = Englisch: Erweiterung der Sprachkompetenz (Neil Vandermark)
 - [Englisch: Erweiterung der Sprachkompetenz](#)
- Französisch = Propädeutikum Französisch (Laure Fröscher-Routier)
 - [Propädeutikum Französisch](#)
- Spanisch = Spanische Sprache und Kultur (Intensivkurs Spanisch) (Alba Segura Lores)
 - [Spanische Sprache und Kultur \(Intensivkurs Spanisch\)](#)

Freizeitangebote

Hochschulsport

- Freizeitsportangebot der Universität Heidelberg zu **günstigen Preisen**
- perfekt, um Kontakte mit anderen Studierenden außerhalb des eigenen Studiengangs zu knüpfen
- Von Kampfsport über Fitness und Tanzen bis hin zu Ballsport alles dabei
- **Anmeldung ab Sonntag, 12. Oktober**

<https://www.hochschulsport.uni-heidelberg.de/de>

Theaterflatrate

- **kostenlos** Theater schauen
- ermöglicht durch den Semesterbeitrag

Tipp:

- **NUTZT DIESES ANGEBOT!**

<https://www.stura.uni-heidelberg.de/angebote/theaterflatrate/>

Cafés -Unsere Empfehlungen-

Café am Römerkreis/P11

Bahnhofstraße 69, Weststadt

- coole Vibes und Leute
- abends entspannt, um etwas zu trinken
- sehr leckerer Kuchen

Südseite

Untere Neckarstraße 24, Altstadt

- klein und gemütlich
- zentral und relativ nah an der Marstallmensa

Café Ly

Theaterstraße 18, Altstadt

- Café und Deli (vegetarisch)
- relativ große Auswahl, institutsnah in der Plöck

Sapiens Café & Bar

Heiliggeiststraße 5, Altstadt

- zentral, direkt an der Hauptstraße
- sehr gemütlich und sehr guter Kaffee

Mildner's

Bergheimer Straße 81a, Bergheim

- Wohnzimmer-Vibes
- direkt gegenüber von der Bergheimer Bibliothek

Foodspots -Unsere Empfehlungen-

Konomi

Plöck 75-77, Altstadt

- japanisch
- vielfältige Auswahl
- institutsnah, perfekt für Pausen und Freistunden

Min Ramen

Neugasse 17, Altstadt

- japanisch
- sehr gutes PreisLeistungsverhältnis

Soban

Hauptstraße 171, Altstadt

- koreanisch
- authentisch und viele vegetarische Optionen

Mahmoud's

Merianstraße 3, Altstadt

- syrisch
- leckere Falafel in verschiedenen Kombis und gute Preise

Casa Mia

Schillerstraße 28-30, Weststadt

- italienisch
- perfekt für abends zum Ausgehen
- beliebt unter Heidelberger*innen

Neckar Pizza

Bergheimer Straße 87a, Bergheim

Kneipen -Unsere Empfehlungen-

Destille (Altstadt)

- für viele Student*innen das Go To
- einzigartige Schnäpse

Mel's (Altstadt)

- Kellerkneipe
- gute Musik und kleine Tanzfläche

Boho (Altstadt)

- mit Neonlights
- Reggaeton Nächte sind immer spaßig

Drugstore (Altstadt)

- klein und gut für eine entspanntere Nacht

Halle02 (Bahnstadt)

- Veranstaltungshaus mit zahlreichen Events verschiedenster Arten

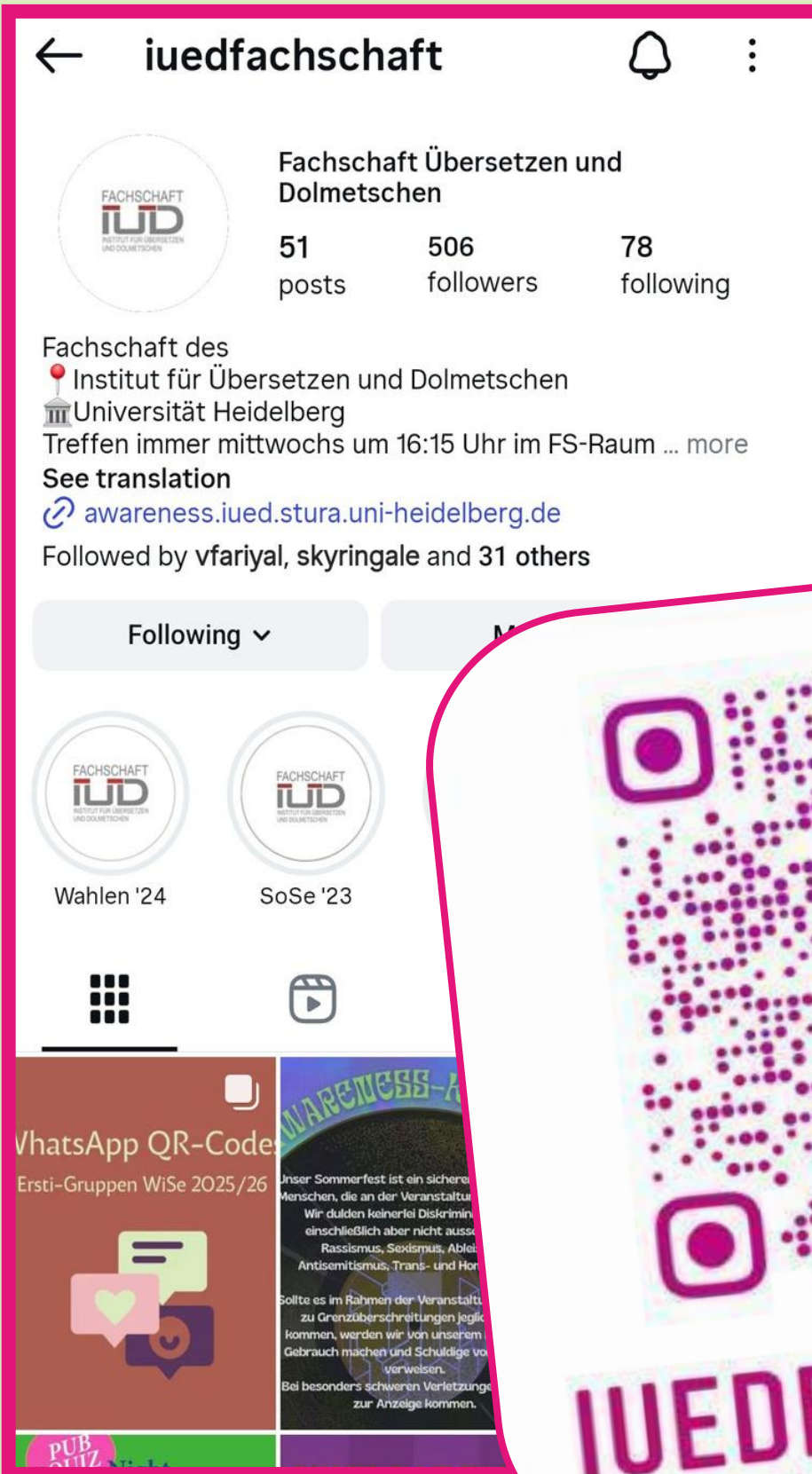
Karlstorbahnhof (Altstadt und Südstadt)

- Kulturzentrum mit zahlreichen verschiedenen Veranstaltungen von Clubkultur bis hin zu Literatur
- Karlstorkino

Kontakt



iued@stura.uni-heidelberg.de





NOCH FRAGEN ?

WIR FREUEN UNS AUF EUCH!